

# 粵語事工

## Cantonese Language Ministry

崇拜時間 | Service Times

週日 | Sundays 8:30am, 10:00am & 11:45am

粵語傳譯時間 | Service Translation Times

10:00am, 11:45am

粵語事工網址：<https://willingdon.org/zh-tw/Cantonese>

如需收聽現場翻譯，請參考後頁中翻譯軟件使用，或借用設備。



2024年8月18日

系列講道：約瑟：完成中的傑作

講道題目：由始至終

講道經文：創世記 45：1-24

講員：Brody Loewen 牧師

如果我們能在天上鳥瞰我們整個生命歷程，那該有多好。為甚麼這件事會發生在我身上？我不敢相信他們可以這樣對我。神能夠怎樣把這錯誤改正？神的工作就是復原，在約瑟的整個生命裡，由始至終我們都能瞥見祂對我們的愛。靠著耶穌我們被饒恕，我們也得到了能饒恕別人和尋求別人饒恕的保證。

約瑟讓我們看見了耶穌

- 我們被賜與復原
- 我們被賜與的比饒恕更多
- 我們被派去帶更多人來

自省問題：

1. 求神饒恕你的罪，和開你的眼使你能用神看你的眼光來看別人。
2. 你有沒有想到一個你需要饒恕或是你需要他饒恕的人？今天就去做。
3. 你開始復原的過程需要幫助嗎？你能邀請誰來幫助你？

## 創世記 45：1-24

1 約瑟在左右站着的人面前情不自禁，吩咐一聲說：「人都要離開我出去！」約瑟和弟兄們相認的時候，並沒有一人站在他面前。2 他就放聲大哭，埃及人和法老家中的人都聽見了。3 約瑟對他弟兄們說：「我是約瑟，我的父親還在嗎？」他弟兄不能回答，因為在他面前都驚惶。4 約瑟又對他弟兄們說：「請你們近前來。」他們就近前來，他說：「我是你們的兄弟約瑟，就是你們所賣到埃及的。5 現在，不要因為把我賣到這裏自憂自恨，這是神差我在你們以先來，為要保全生命。6 現在這地的饑荒已經二年了，還有五年不能耕種，不能收成。7 神差我在你們以先來，為要給你們存留餘種在世上，又要大施拯救，保全你們的生命。8 「這樣看來，差我到這裏來的不是你們，乃是神。他又使我如法老的父，作他全家的主，並埃及全地的宰相。9 你們要趕緊上到我父親那裏，對他說：『你兒子約瑟這樣說：神使我作全埃及的主，請你下到我這裏來，不要耽延。10 你和你的兒子、孫子，連牛羣、羊羣，並一切所有的，都可以住在歌珊地，與我相近，11 我要在那裏奉養你；因為還有五年的饑荒，免得你和你的眷屬，並一切所有的，都敗落了。』12 「況且你們的眼和我兄弟便雅憫的眼，都看見是我親口對你們說話。13 你們也要將我在埃及一切的榮耀和你們所看見的事，都告訴我父親，又要趕緊地將我父親搬到我這裏來。」14 於是約瑟伏在他兄弟便雅憫的頸項上哭；便雅憫也在他的頸項上哭。15 他又與眾弟兄親嘴，抱着他們哭，隨後他弟兄們就和他說話。16 這風聲傳到法老的宮裏說：「約瑟的弟兄們來了。」法老和他的臣僕都很喜歡。17 法老對約瑟說：「你吩咐你的弟兄們說：『你們要這樣行：把馱子抬在牲口上，起身往迦南地去。18 將你們的父親和你們的眷屬都搬到我這裏來，我要把埃及地的美物賜給你們，你們也要吃這地肥美的出產。』19 「現在我吩咐你們要這樣行：『從埃及地帶着車輛去，把你們的孩子和妻子，並你們的父親都搬來。20 你們眼中不要愛惜你們的家具，因為埃及全地的美物都是你們的。』」21 以色列的兒子們就如此行。約瑟照着法老的吩咐給他們車輛和路上用的食物，22 又給他們各人一套衣服，惟獨給便雅憫三百銀子，五套衣服；23 送給他父親公驢十匹，馱着埃及的美物；母驢十匹，馱着糧食與餅和菜，為他父親路上用。24 於是約瑟打發他弟兄們回去，又對他們說：「你們不要在路上相爭。」

# 以禱告同心啟航



2024 - 25 粵語事工祈禱大會

8月25日 主日下午2:00 - 3:00pm Fireside

Pastor Angus將帶領大家透過經文默想和禱告與主結連。邀請各領袖、事奉者、主內肢體齊來參加!

經歷上主同在, 進深與主關係,  
敏銳神的心意, 同為天國祈求。

📌 誠邀各位弟兄姊妹參與 Aug 25 的粵語祈禱會。當天會為新一年度的教會事工和領袖來禱告，也透過經文默想來與主親近。鼓勵大家抽空參與其中。

國語

# 危疾關顧

基督徒訓練課程

TRAINING FOR CHRISTIAN CAREGIVERS OF THE CRITICALLY ILL

目的

全長40小時之訓練課程，旨在協助基督徒關顧者認識自我的角色，明白危疾病患者及其家人的心理狀況，進而裝備關顧者在溝通、探訪、關顧及分享福音等方面的技巧和方式。

**時間：**2024年9月7日至10月26日  
(10月12日感恩節週末除外)  
7個星期六  
上午10:00至下午4:00或5:00

**地點：**Willingdon Church  
4812 Willingdon Ave.  
中信溫哥華中心本拿比辦事處  
本拿比麗晶廣場二樓  
Willingdon & Kingsway

**費用：**全期 \$200  
包括參考資料、茶點及講義連文件夾

**名額：**25人 (額滿即止)

**報名：**填妥有關的申請表格，  
並接受本中心的面見  
2024年8月16日截止報名

**語言：**國語 (部份參考資料為英文)

## 導師

謝仲賢牧師 (溫哥華聖保羅醫院牧師)  
韓韻才女士 (屬靈關顧者)  
加拿大紅十字會  
Ms. Patsy Lam (善專科註冊護士)  
司徒廣忠先生 (物理治療師)  
羅懿信牧師 (前溫哥華福音中心總幹事)  
莫志芬女士 (殯儀行業)

## 對象

眾教會的探訪部及差傳部等的部長和職員、病患者的家屬、有志關顧病人和其家人的基督徒及中信中心屬下的關顧義工等。

查詢：604-897-7111 或 [juy@ccmcanada.org](mailto:juy@ccmcanada.org) (Joanne Yu 于靜如姊妹)

## 危疾關顧 基督徒訓練課程(國語)

課程全長 40 小時，旨在協助基督徒關顧者認識自我的角色，明白危疾病患者及其家人的心理狀況，進而裝備關顧者在溝通、探訪、關顧及分享福音等方面的技巧和方式。**名額有限、報名從速。**



## 哀傷同行粵語支持小組

日期：2024年9月2日至

2024年12月2日

時間：逢星期--晚上 7:00-9:00

方式：Zoom 網上見面（如有更改，組長通知）



親近的人，在人生中有意義的關係，他們離世，都牽動內心的思緒，時間不一定使人釋懷。

Grief Share 哀傷同行是一個支持小組，容讓您、你、妳去處理親近的人留在你們心中的思念，甚至是深刻的傷害。

組內對各人分享的心聲堅守保密，一同見證從悲痛中恢復，對未來有新希望的寶貴經歷，願你們體驗神的醫治能力。

### 每週有三個不同的元素：

- 進入個別的 Grief Share 帳戶，每周小組前，看英語視頻
- 按時參加網上廣東話支持小組
- 按課本每天靈修反思

### 詳情請見以下英文網址：

<https://www.griefshare.org/leaderzone/my/groups/243337>

請電郵 Karen Chan 登記：[kchan@willingdon.org](mailto:kchan@willingdon.org)



## 義工登記

所有新老義工，都請使用以下在線報名表，填寫您的信息並選擇您願意參與事奉

的崗位。遞交後，相關事工部門會與您聯絡。在注冊時，請使用您在登記教會個人資料頁時使用的電郵地址。

<https://willingdon.churchcenter.com/people/forms/227326>

也可以點擊教會網站主頁上的 Ministries，選擇 Serve，找到該在線報名表鏈接。

## 每日讀經計劃

	兩年讀經計劃
8月19日	撒母耳記上 11 章；羅馬書 9 章
8月20日	撒母耳記上 12 章；羅馬書 10 章
8月21日	撒母耳記上 13 章；羅馬書 11 章
8月22日	撒母耳記上 14 章；羅馬書 12 章
8月23日	撒母耳記上 15 章；羅馬書 13 章
8月24日	撒母耳記上 16 章；羅馬書 14 章
8月25日	撒母耳記上 17 章；羅馬書 15 章

因為萬有都是本於他，倚靠他，歸於他。

願榮耀歸給他，直到永遠。阿們！

羅馬書 11：36

## 信仰真理班課程 (Discovery Classes)

### 新課程：教會家庭

時間：8月18日(星期日)早上 10:00am

地點：教會 Chapel

報名及查詢：Simon & Rebecca Cheung / 778-866-3838

Rebecca Cheung / [rebeccaymcheung@gmail.com](mailto:rebeccaymcheung@gmail.com)

Simon Cheung / [simon.mk.cheung@gmail.com](mailto:simon.mk.cheung@gmail.com)

---

## 粵語祈禱會 (Cantonese Prayer Meeting) (8月25日)

日期/時間：每月第 2、4 週 - 星期日下午 2:00-3:00pm

地點：Fireside

粵語事工在去年秋季開始舉辦祈禱會，我們期望透過祈禱會，能與大家一同經歷與上主的同行，一起敏銳神在我們生命中的引導，更新和復興我們與主的關係，並一同為自己、別人、教會、社會守望。

誠邀你們參與，也歡迎邀請想認識教會和禱告的新來賓參加。

---

## 健身讚美操 (Praise Dance Gospel Group)

### 暑假期間戶外活動(7月3日-8月28日)

日期/時間：每週三上午 10:30-12:00

地點：本拿比中央公園

Swangard Stadium、球場旁邊

(如果自己開車·可從 Boundary/46 Ave 入口的停車場處停車，經過游泳池，再走 20 尺，就到了。)

歡迎你帶朋友一起來參加。

查詢：**Susanna Wang** / 604-430-8881



## 粵語活石團契 (Living Stone Fellowship)(7月20日-8月份放暑假)

日期/時間：每月第 1、3 週 - 星期日下午 2:30-4:30pm

地點：教會 Café, 3030, 3100 室

近年有不少粵語年輕家庭和職青人士移居溫哥華，因此教會成立了活石團，盼望能一起建立屬靈生命、彼此造就成為門徒、並建立與神與人的關係。歡迎新移民家庭和職青等參與。

查詢：**Pastor Angus Sheung** / [asheung@willingdon.org](mailto:asheung@willingdon.org)

---

## 粵語聖詩頌唱小組 (Hymn Sing Group) (7-8月份放暑假)

日期/時間：每月第 1、3 週 - 星期日下午 2:00-3:30pm

地點：教會 3080 室

分享交通，大家一齊學習唱聖詩讚美主。

查詢：**Albert Chiu** / 778-859-5929 / [albert.accounting@gmail.com](mailto:albert.accounting@gmail.com)

---

## 恩友團契 (Good Friend Fellowship) (7-8月份放暑假)

日期/時間：每星期一上午 10:30-12:30

聖詩頌唱，查讀聖經，個人分享，祈禱和郊遊。

查詢：**Doris Mark** / 604-619-5911 / [dorisyty@gmail.com](mailto:dorisyty@gmail.com)

---

### 週二生命小組 (Tuesday Life Group) (7-8 月份放暑假)

日期/時間：每星期二晚上 7:30-9:00pm

地點：教會 Cafe 咖啡廳\*已額滿，暫時未能加入新組員\*

小組適合 50 歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命有長進。同時因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：**Rebecca & Simon Cheung** / [simon.mk.cheung@gmail.com](mailto:simon.mk.cheung@gmail.com)

### 週三查經小組 (Wednesday Life Group) (7-8 月份放暑假)

日期/時間：每星期三晚上 7:30pm@Zoom

小組形式：Sermon-based Bible Study，以成人為主，不分性別和婚姻狀況。主要以粵語查經，但也歡迎以國語及英語參與。小組現時大約有 15 人，暫時沒有人數限定，不過會盡量維持數目。

查詢：**Derek Lei** / 604-720-8266 / [derektmlei@gmail.com](mailto:derektmlei@gmail.com)

### 週四婦女查經小組 (Thursday Life Group) (7-8 月份放暑假)

日期/時間：每星期四下午 1:00-2:30pm 地點：教會咖啡廳

小組形式：Sermon-based Bible Study，主要以粵語查經及分享，小組人數限 12 人，歡迎婦女參加。

查詢：**Brenda Chan** 604-293-1782 / **Linda Li** 778-858-9142

### 粵語伯特利團契 (Bethel Fellowship) (7-8 月份放暑假)

日期/時間：每星期五晚上 7:30-10:00pm

地點：3080 室

伯特利團契是由三個生命小組(Life Group)聯合組成的團契，以小組查經分享為主，亦有一同詩歌頌讚和輕鬆相交的時間，並且彼此代禱關顧，每個生命小組各有其自己的特色。

團契查詢：**Ken Lui**/778-926-1622/[bethel.willingdon@gmail.com](mailto:bethel.willingdon@gmail.com)

小組查詢：**Edwin Lau**/604-420-2681; **Ming Yeung**/604-808-8095

**Paul Chow**/paul\_lydia55@hotmail.com

**Philip Ngai**/(網上聚會@Zoom)778-513-6571

### 素里生命小組 (Surrey Life Group) (7-8 月份放暑假)

日期/時間：每星期五晚上 7:30-9:00pm

小組適合居住南素里的弟兄姊妹或朋友，以查經分享為主，因着基督的愛藉着禱告，互相鼓勵和支持而建立。

查詢：**David & Pauline Wong** 604-657-5727 / [ppl5wong@gmail.com](mailto:ppl5wong@gmail.com)

粵語部事工同工：Paul Tsui | [paul.design@gmail.com](mailto:paul.design@gmail.com)

國際語言事工牧師：**Pastor Angus Sheung** |

604-435-5544 (1013) | [asheung@willingdon.org](mailto:asheung@willingdon.org)

國際語言主任牧師：**Pastor John Best** |

604-435-5544 (1093) | [jb主st@willingdon.org](mailto:jb主st@willingdon.org)

國際語言行政助理：**Lisa Shen** |

604-435-5544 (1021) | [lshen@willingdon.org](mailto:lshen@willingdon.org)

教會地址：4812 Willingdon Ave, Burnaby V5G 3H6

網址：[www.willingdon.org/ilm](http://www.willingdon.org/ilm)

教會電話：604-435-5544 傳真：604-435-1186



# Willingdon Church Center

威靈頓教會將開始使用 Church Center 應用軟件，方便弟兄姐妹們更加及時獲取信息，緊密聯結。

通過 Church Center，您可以使用手機或者電腦輕鬆與教會溝通、聯絡，及時收到教會最新信息、注冊課程或者活動，彼此保持聯繫。



## 在手機上下載 Church Center:

- 在 Google Play 或者 Apple APP Store 中搜索 Church Center，下載並安裝
- 搜索 Willingdon Church，並將此設置成您的教會

## 在電腦上訪問 Church Center：

訪問 <https://willingdon.churchcenter.com/home>。

請點擊右上角 Log in（登錄）鍵，使用手機號碼或者電子郵件登錄。

可點擊以下鏈接，閱讀更多有關 Church Center 的介紹：

<https://willingdon.churchcenter.com/pages/about-willingdon>

如果在下載、登錄、使用過程中有問題，請發送電子郵件至 [database@willingdon.org](mailto:database@willingdon.org)。

### 威靈頓教會翻譯軟件使用說明

1. 掃描二維碼，免費下載應用程序 Listen Everywhere。

2. 連接 WC Translation Wifi（只可在大堂內連接上）。

3. 搜索 Venue。

4. 選擇翻譯的語種。

**注：請務必記得攜帶耳機。**



粵語即時傳譯時間：10:00am, 11:45am

參與主日在線禮拜，請點擊：<https://willingdon.online.church>

訂閱威靈頓簡報：[http://eepurl.com/dC\\_JaL](http://eepurl.com/dC_JaL)

威靈頓粵語事工週報：<https://willingdon.org/cantonese>

收聽當周講道的粵語傳譯：<https://willingdon.org/cantonese>

收看配中文字幕的過往講道：Willingdon Church - YouTube

收看講道時按右下方 CC 鍵，可以選擇中文字幕